Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
Band:	47 (1956)
Heft:	9
Artikel:	Ventilationsverluste von Freistrahlturbinen-Laufrädern
Autor:	Gerber, H.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-1060089

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. <u>Mehr erfahren</u>

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. <u>En savoir plus</u>

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. <u>Find out more</u>

## Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# BULLET **DES SCHWEIZERISCHEN ELEKTROTECHNISCHEN VEREINS GEMEINSAMES PUBLIKATIONSORGAN**

# **DES SCHWEIZERISCHEN ELEKTROTECHNISCHEN VEREINS (SEV) UND** DES VERBANDES SCHWEIZERISCHER ELEKTRIZITÄTSWERKE (VSE)

## Ventilationsverluste von Freistrahlturbinen-Laufrädern

Von H. Gerber, Zürich

Es werden die Versuche beschrieben, die mit verschalten und unverschalten Peltonturbinen-Laufrädern zum Zweck der einer befriedigenden Berechnungsgrundlage Aufstellung durchgeführt wurden. Die Modellversuchs-Resultate wurden ergänzt durch die gesammelten Ergebnisse von Messungen an grossen Laufrädern. Eine neu aufgestellte Berechnungsformel erlaubt es nun, die Ventilationsverluste von unverschalten Rädern zu berechnen, und unter Verwendung von Hilfsdiagrammen kann der Gehäuseeinfluss abgeschätzt werden. Die Resultate bei umgekehrtem Drehsinn und mit Einspritzung von Kühlwasser werden angegeben und die ver-schiedenen Messmethoden diskutiert.

### **Inhaltsverzeichnis**

- 1. Einleitung
- · 2. Bezeichnungen
- 3. Die Versuchseinrichtung
- 4. Die untersuchten Modell-Laufräder
- Die Verschalungsarten 5.
- 6. Versuche und Messresultate
- 7. Auswertung *a*) Spezifische Dichte  $\varrho_L$  der Luft
  - b)
  - Exponent y für die Drehzahl nDie amerikanische Formel für  $P_v$ c)
  - d)  $P_{v_0}$  für unverschalte Laufräder
- Erste Anwendung auf grosse Laufräder Einfluss der vereinfachten Verschalung bei den Modellversuchen
- 10. Verschalungs-(Gehäuse-)Formen der Ausführungen a) Horizontalachsige Freistrahl-Turbinen Vertikalachsige Freistrahl-Turbinen
  - Messungen in Schleudergruben
- c) Messungen in Schleuurigrunden 11. Verschalungs-Korrektur bei grossen Laufrädern
- 12. Formel zur Berechnung der Ventilationsverluste von unverschalten einteiligen Laufrädern
- 13. Formel zur Berechnung der Ventilationsverluste von unverschalten mehrteiligen Laufrädern
- 14. Negative Drehrichtung
- 15. Einfluss von Spritzwasser zur Kühlung
- 16. Methoden für die Leistungsmessung
  - a) Torsions-Dynamometer
  - Antrieb mit Elektromotor b)
  - Auslauf-Versuch c)
  - d) Messung mit Zusatz-Heizung
  - Variation von  $\varrho_L$
- 17. Kontrolle der Gebrauchsformeln
- 18. Zusammenfassung

### 1. Einleitung

In seinem Aufsatz «Der Luftwiderstand von Schwungrädern, Riemenscheiben, Kupplungen und Scheiben» [1]<sup>1</sup>) hat R. Dubs über die Resultate von Versuchen berichtet, die im Institut für Hydraulische Maschinen und Anlagen an der ETH durchgeführt worden waren. Nachdem die Versuchsein-

<sup>1</sup>) Siehe Literaturverzeichnis am Schluss der Arbeit.

richtung einmal bestand, war es naheliegend, im Institut auch die Ventilationsverluste von Freistrahlturbinen-Laufrädern zu messen.

Sont décrits les essais en laboratoire exécutés avec des

roues Pelton libres et blindées, en vue d'établir une méthode

suffisamment exacte pour le calcul des pertes par ventilation

de telles roues. Les résultats ont été complétés par les va-

leurs recueillies sur les grandes roues des turbines exécutées.

Une nouvelle formule permettra désormais de calculer avec

une précision suffisante les pertes par ventilation des roues

sans blindage, dont l'influence est retenue dans des dia-

grammes de correction. On a également mesuré les pertes avec rotation en sens inverse et sous l'influence de l'eau de

refroidissement injectée. Finalement les différentes méthodes

de mesure sont indiquées.

Die Kenntnis dieser Verluste, einschliesslich des Einflusses der Gehäuseformen und deren Dimensionen, wird aus verschiedenen Gründen immer wichtiger. Die Grösse und die heutige Konstruktionsart der Generatoren, insbesondere der Rotoren, führen dazu, dass immer seltener eine Werkstattmontage mit nachfolgenden Messungen auf dem Prüffeld stattfindet. Will man die Verlustmessungen am Generator im Kraftwerk nachholen, so muss das Turbinenlaufrad abgekuppelt werden, was oft mit erheblichen Umtrieben und Betriebsstörungen verbunden ist. Man könnte auf diese Massnahmen verzichten, wenn die Ventilationsverluste in allen Fällen aus den Dimensionen mit genügender Genauigkeit berechnet werden könnten. Dem ist nun leider bis heute nicht so.

Im ASME Power Test Code PTC 18 - 1949 [2] ist in Kap. 54, Seite 12, eine Formel zur Berechnung der Ventilationsverluste enthalten, die jedoch, auf die hier beschriebenen Messungen angewendet, eine unzulässig grosse Streuung für den Vorfaktor  $K_i$ ergibt (siehe später). Überdies ist weiter nicht gesagt, ob die Formel für unverschalte oder verschalte Räder gilt, und für welche Gehäuseformen. Dazu fehlt eine Angabe über die Genauigkeit der Formel.

Um hier wenn möglich etwas mehr Klarheit zu schaffen, wurden die nachstehend beschriebenen Versuche durchgeführt.

### 2. Bezeichnungen

Die in der Arbeit verwendeten Symbole und Einheiten und die Bedeutung der betreffenden Grössen sind folgende:

621.241 : 621.3.017.6

Symbol	Einheit	Gegenstand
$P_{v_0}^*$	$\rm kg~m/s^{-1}$	Ventilationsleistung, gemessen, unverschalt
$P_{v_0}$	$\mathrm{kg}~\mathrm{m/s^{-1}}$	Ventilationsleistung, gerechnet, unverschalt
$P_v^*$	$\mathrm{kg}~\mathrm{m/s^{-1}}$	Ventilationsleistung, gemessen, verschalt
$P_v$	$\mathrm{kg}~\mathrm{m/s^{-1}}$	Ventilationsleistung, gerechnet, verschalt
n	U./min	Drehzahl
$\varrho_L$	$\mathrm{kg}~\mathrm{s}^2~\mathrm{m}^-$	<sup>4</sup> spezifische Dichte der Luft
$\frac{P_v}{P_{v_0}}; \frac{1}{P}$	$\frac{P_v^*}{P_{v_0}^*}$	Reduktionsfaktor für Verschalungseinfluss
$D_a$	m	Laufrad-Aussendurchmesser (siehe Fig. 1)
$B_a$	m	Becher-Aussenbreite (siehe Fig. 1)
$Z_2$		Becherzahl (siehe Fig. 1)
$B_i$	m	lichte Breite der Verschalung (siehe Fig. 1)
$R_i$	m	Radialweite der Verschalung (siehe Fig. 1)
Index o		oberer Teil der Verschalung (meist eng)
Index u	ı	unterer Teil der Verschalung (meist weit)
U		unverschalt gemessen
V		verschalt gemessen
S		spezielle (rotationssymmetrische) Verscha- lung
h		horizontalachsig
a		vertikalachsig

Die von der Antriebsseite her aufgenommene totale Antriebsleistung  $P_{v_{tot}}$  wurde mit Hilfe eines Torsionsdynamometers gemessen, dessen auswechselbare Stäbe dem zu messenden Drehmoment angepasst und regelmässig geeicht werden konnten. Als Antriebsmaschine wurde zuerst, wie Fig. 2 zeigt, die Francis-Spiralturbine des Institutes verwendet. Aus verschiedenen Gründen wurde später, im Verlaufe der Versuche mit den Pelton-Laufrädern, zum Antrieb ein Gleichstrommotor benützt, entsprechend Fig. 3.

Die Zwischenringe der Doppellager I und II waren mit einem Hebel verbunden, der auf eine vollautomatische Waage wirkte und so die Messung der Reibungsleistung  $P_{v_R}$  der zwei Lager ermöglichte. Die Differenz  $P_v = P_{v_{\text{tot.}}} - P_{v_R}$  ergab den reinen Ventilationsverlust des eingebauten rotierenden Körpers. Die Drehzahl *n* wurde mit einem geeichten Präzisions-Handtachometer gemessen.

Die Verschalung aus Eisenblech erlaubte das Einstellen von zwei Breiten:  $B_i = 240$  mm und  $B_i = 160$  mm und von 6 verschiedenen Radialabständen  $R_i$ .



### Schema der Versuchsanordnung

Fig. 1

A Antriebsseite; TD Torsions-Dynamometer; I, II Doppellagerung der Versuchswelle; Tach. Drehzahl-Messeinrichtung;  $D_a$  Aussendurchmesser der Versuchslaufräder (ohne vorstehende Rippen oder die Verstärkungsringe K des Rades N); a aufgeschraubte Becher, d. h. mehrteiliges Rad;

 $B_a$  grösste Aussenbreite der Becher;  $R_i$ ,  $B_i$  Innendimensionen der Verschalung

SEY 24+01

### 3. Die Versuchseinrichtung

Die ganze Einrichtung war dieselbe, wie sie in den eingangs erwähnten Schwungradversuchen verwendet, dort aber nicht beschrieben worden war (Fig. 1).



Fig. 2 Antrieb mit Francis-Spiralturbine Messung mit unverschaltem Speichenschwungrad

Die ganze Versuchseinrichtung (Welle, Doppellagerung mit Hebel, Verschalung) wurde von den vier schweizerischen Turbinenfirmen<sup>2</sup>) dem Institut



Fig. 3 Antrieb mit Gleichstrom-Motor Messung mit unverschaltem Peltonrad

<sup>2</sup>) A.-G. der Maschinenfabrik von Th. Bell & Cie., Kriens-Luzern; Ateliers des Charmilles S. A., Genève; Escher Wyss Maschinenfabriken A.-G., Zürich; Ateliers de Constructions Mécaniques S. A., Vevey. kostenlos zur Verfügung gestellt. Die Messinstrumente selbst gehörten dem Institut.

### 4. Die untersuchten Modell-Laufräder

In Tab. I sind die Bezeichnungen, Hauptdimensionen, Gewichte, Becherzahlen und Becherbefestigungsarten der untersuchten 14 Laufräder zusammengestellt. Es standen sowohl Laboratoriums- wie Ausführungs-Laufräder der verschiedenen Firmen zur Verfügung. Einige waren aus einem Stück gegossen, die meisten hatten aufgeschraubte Becher. Das Rad N konnte mit und ohne die Verstärkungsringe K untersucht werden.

### 5. Die Verschalungsarten

Tab. I enthält die Innenmasse der verwendeten Verschalungen. Die Fig. 4 zeigt die Verschalung Nr. 2. Neben diesen «Normalverschalungen» wurden noch zwei Verschalungen typischer Art nachgebildet, um einigermassen die Gehäuse zweier Turbinen nachzubilden, von welchen die Ventilationsverluste ähnlicher Laufräder genau gemessen worden waren. Die Masse gehen aus Fig. 5 hervor. Die Versuche wurden mit zwei Laufrädern ähnlicher Verhältnisse  $B_a/D_a$  durchgeführt. Die Ergebnisse werden später behandelt.



Fig. 4 Versuch mit grösster Verschalung (Verschalung Nr. 2, siehe Tab. I)  $R_i = 490$  mm;  $B_i = 240$  mm

### 6. Versuche und Messresultate

Nach einmal eingestellter Drehzahl wurden in jedem Messpunkt die Drehzahl, das Gesamtmoment am Torsionsdynamometer und das Lagerreibungsmoment an der Waage je dreimal abgelesen und arithmetisch gemittelt. Mit jedem Laufrad wurden in möglichst grossem Bereich, soweit es die Festigkeit erlaubte, bis sechs verschiedene Drehzahlen eingestellt und gemessen.

Je nach der Radbreite waren Messungen mit beiden Verschalungsbreiten möglich, je nach Raddurchmesser verschiedene Radialabstände  $R_i$ . Bei den Anordnungen Nr. 1 und 8 (siehe Tab. I) waren nur die Seitenwände vorhanden; die Radialbegrenzung war entfernt und wurde in der Auswertung mit  $R_i = \infty$  eingesetzt. Einige Versuche wurden mit umgekehrter Drehrichtung wiederholt (negativer Drehsinn). Die Spezialversuche mit eingespritztem Kühlwasser («Phasenschieberbetrieb») werden später besonders beschrieben.



Mass-Skizzen der untersuchten vereinfachten Spezialverschalungen

Typ h: Verschalung, wie bei horizontalachsigen Turbinen üblich

 $Typ \ v:$  Verschalung, wie bei vertikalachsigen Turbinen üblich (horizontalachsig gemessen)

In Tab. I sind die durchgeführten Versuche zusammengestellt. Aus irgendwelchen Gründen annullierte Versuche sind bereits weggelassen. Während jeder Versuchsreihe wurden die Temperatur, die relative Luftfeuchtigkeit und der Barometerstand notiert, so dass sich die Luftdichte  $\varrho_L$  [kg s<sup>2</sup> m<sup>-4</sup>] berechnen liess. In den Diagrammen Fig. 6...34 sind alle jene Messergebnisse zusammengestellt, die in der folgenden Auswertung irgendwie verwendet werden.

### 7. Auswertung

Zur richtigen Beurteilung der im folgenden beschriebenen Art der Auswertung muss vorausgeschickt werden, dass es sich dabei nicht um ein streng wissenschaftliches Vorgehen zu handeln braucht. Vielmehr soll eine einfache Berechnungsart gefunden werden, die es dem Ingenieur in der Praxis erlaubt, die Ventilationsverluste von Freistrahlturbinen-Laufrädern in jedem Fall mit einer für seine Zwecke genügenden Genauigkeit zu bestimmen, unter Verwendung jederzeit leicht nachmessbarer Hauptdimensionen.

### a) Spezifische Dichte $\varrho_L$ der Luft

Der Mittelwert aller spezifischen Dichten während der sich über Monate erstreckenden Versuche Übersicht über die im Institut für Hydraulische Maschinen und Anlagen an der ETH durchgeführten Laboratoriumsversuche

	1 00
1	9
	N

Tabelle

Versu	chsrad-Bezeic	hnung	A	в	C	D	Е	F	G	н	I	K	L	М	N m.	N 0.	0
Aussendur Becher-Au Gewicht Becherzah Bauart: e	rchmesser assenbreite d einteilig angeschra der Firma	$egin{array}{c} D_a \ [ m mm] \\ B_a \ [ m mm] \\ B_a/D_a \\ G \ [ m kg] \\ Z_2 \end{array}$	541 148 0,2735 70 23 e C	541 148 0,2735 60 17 e C	541 148 0,2735 74 20 e C	645 247 0,3830 136 18 <i>a</i> C	655 216 0,3297 150 18 <i>a</i> C	760 181 0,2382 178 20 <i>a</i> C	734 215 0,2930 244 19 <i>e</i> D	682 162 0,2375 71 20 <i>a</i> B	648 94 0,1450 56 28 <i>a</i> <b>B</b>	500 80 0,1600 58 24 <i>a</i> A	840 233 0,2775 288 20 <i>a</i> A	318 92 0,2893 18 20 e C	860 (955) 230 0,2675 385 20 <i>a</i> A	860 230 0,2675 365 20 <i>a</i> A	598 156 0,2610 185 20 e C
Nr.	Verschalung Bi mm	$  R_i \\ mm$														1	
0	unver- schalt	unver- schalt	ep	ep	ep hn	hp hn	hp hn	hp hn	hp hn	hp hn	hp hn	hp	hp hn	ep	hp hn	hp hn	ep
1 2 3 4 5 6 7	$240 \\ 240 \\ 240 \\ 240 \\ 240 \\ 240 \\ 240 \\ 240 \\ 240 $	$\infty$ 490 430 392,5 280 220 165	ep ep ep ep ep	ep ep ep ep ep	ep ep hn ep ep ep hn		hp hn hp hn	hp hp hn hp hp hn	hp hn † hp hp hn	hp hp hn † hp hp hn	hp hn hp hn hp hp hn	hp hp hp	hp hn hp hn ↑ hp	ep ep ep ep ep ep ep	hp hn hp hn	hp hn hp hn	ер ер ер ер
8 9 10 11 12 13 14	160 160 160 160 160 160 160	$\infty$ 490 430 392,5 280 220 165	ep ep ep ep ep	ep ep ep ep	ep ep ep ep ep hn						hp hn hp hn hp hp hn	hp <sub>.</sub> hp hp		ep ep ep ep ep ep			×.
Spezialver horizontal vertikalac	schalungen achsig hsig	(Fig. 5):								hp hp				ep ep			
Resultate Fig. Nr.:	in Diagrai	mm	6	7 8	9 10 11	12	13	14 15	16 17	19 20	22 23 24	25	26	28 29 30 31	32	33	34
Spritzwas Resultate	ser, in Fig. Nr.	:					0		† 18	$\overset{\dagger}{21}$			$\stackrel{\uparrow}{27}$		5		

Legende: hp hydraulischer Antrieb, positiver Drehsinn

† Einspritzung von Kühlwasser (Kapitel 15)

hn hydraulischer Antrieb, negativer Drehsinn

m. Laufrad N mit Verstärkungsringen K (Fig. 1)

ep elektrischer Antrieb, positiver Drehsinn

o. Laufrad N ohne Verstärkungsringe K (Fig. 1)





Fig. 6...14 Messergebnisse in logarithmischer Darstellung

ep Antrieb elektrisch; Drehsinn positiv hp Antrieb hydraulisch; Drehsinn positiv hn Antrieb h Zu Fig. 14: Für die Aufstellung 0' ist  $\varrho_{Luft}$  kleiner als für die Aufstellung 0

hn Antrieb hydraulisch; Drehsinn negativ Aufstellung  $\theta$ 



Fig. 15...23 Messergebnisse in logarithmischer Darstellung hp Antrieb hydraulisch; Drehsinn positiv

hn Antrieb hydraulisch; Drehsinn negativ

Zu Fig. 19: h Verschalung wie bei horizontalachsigen Turbinen üblich; v Verschalung wie bei vertikalachsigen Turbinen üblich; Fig. 18 und 21 mit Spritzwasser (Parameter: Spritzwassermenge)



ep Antrieb elektrisch; Drehsinn positiv Zu Fig. 29: v Verschalung wie bei vertikalachsigen Turbinen üblich

Messergebnisse in logarithmischer DarstellunghphpAntrieb hydraulisch; Drehsinn positivhnAntrieb hydraulisch; Drehsinn negativZuFig. 32: Rad N mit KranzFig. 27 mit Spritzwasser (Parameter: Spritzwassermenge)

betrug  $\rho_{L_{med}} = 0,1164$ . Die maximale Streuung war  $\pm 2,5$ %. Man hätte folglich für den vorgesehenen Zweck nur mit  $\rho_L = 0,1164$  rechnen dürfen. Das wurde in den Schlussuntersuchungen der Einfachheit halber gemacht.

### b) Exponent y für die Drehzahl n

Aus den Diagrammen Fig. 6...34 geht hervor, dass in der allgemeinen Beziehung  $P_v = x \cdot n^y$  der Exponent y zum Teil ziemlich streut. Der höchste



Wert ist  $y_{max} = 3,44$ , der tiefste Werte  $y_{min} = 2,59$ . Bei reiner Pumpwirkung ist theoretisch ein Maximalwert von  $y_{\text{th.}} = 3,0$  richtig. Alle höheren Werte sind vor allem auf Messfehler zurückzuführen. Sie rühren im wesentlichen daher, dass die Versuche nach der Differenzmethode durchgeführt werden mussten:  $P_v = P_{v_{\text{tot.}}} - P_{v_R}$ . Häufig war nun die reine Ventilationsleistung  $P_v$  erheblich kleiner als  $P_{v_R}$ . Messfehler irgendwelcher Art bei  $P_{v_{\text{tot.}}}$  und  $P_{v_R}$ , die zufällig in entgegengesetzter Richtung gingen, konnten sich deshalb erheblich auswirken.

Es kann aber vorweggenommen werden, dass im praktischen Verwendungsbereich der Räder, d. h. bei den entsprechenden Drehzahlen, ein Rechnen mit dem Mittelwert  $y_{med} = 3,0$  erstaunlich kleine Abweichungen vom Sollwert ergibt.

### c) Die amerikanische Formel für $P_v$

In der neuesten Ausgabe des ASME Power Test Code [2] ist eine Formel für die Berechnung der Ventilationsverluste von Freistrahlturbinen-Laufrädern angegeben. Im metrischen System und mit unseren Bezeichnungen lautet sie:

$$P_v = K_i B_a D_a^4 n^3 \tag{1}$$

 $K_i$  Erfahrungswert = 4,048  $\cdot$  10<sup>-8</sup>

- $B_a$  Maximale Becherbreite aussen in m
- $D_a$  Maximaler Laufrad-Aussendurchmesser in m
- n Drehzahl in U./min
- $P_v$  Ventilationsverlust in kW

Mit dieser Formel sind für alle 14 gemessenen Laufräder, verschalt und unverschalt, für positiven Drehsinn und ohne Kühlwasser-Einspritzen, rückwärts die Werte von  $K_i$  berechnet worden, und zwar für die mittlere Versuchsdrehzahl. Man erhielt:

$$K_{i_{max}} = 6.37 \cdot 10^{-8}$$
  $K_{i_{min}} = 0.72 \cdot 10^{-8}$ 

Es ergab sich also eine Streuung von fast 9:1! Davon lagen nur 8 Werte (von 101) über  $4,048 \cdot 10^{-8}$ ; diese betrafen 6 unverschalte Räder und 2 kleine Räder mit abnormal weiten Verschalungen. Daraus konnte folgendes geschlossen werden:

> a) Der Wert  $K_i = 4,048 \cdot 10^{-8}$ scheint zu hoch zu sein; er gilt einigermassen nur für unverschalte Räder. Darüber ist aber im ASME-Code nichts ausgesagt.

 $\beta$ ) Mit einer Streuung von 9:1 erfasst diese Formel offensichtlich die verschiedenen Verhältnisse nicht.



Eine kurze Vergleichsrechnung mit 19 Resultaten an grossen Laufrädern ergab eine ähnliche Streuung von 9,6:1.

### d) $P_{v_0}$ für unverschalte Laufräder

Erheblich besser war das Ergebnis, wenn die Formel für die Ventilationsverluste von Schwungrädern der Regeln für Wasserturbinen des SEV [3] sinngemäss übernommen wurde:

$$P_{v_o} = \varrho_L K_1 n^{K_a} D_a^5 \left[ 1 + K_3 \left( \frac{B_a}{D_a} \right)^{K_a} \right] \quad (2)$$

Darin waren die Abmessungen  $B_a$  und  $D_a$  sowie die Werte von  $P_{v_o}$ ,  $K_2$  und  $\varrho_L$  bei den betreffenden Drehzahlen *n* aus den Versuchen bekannt. Dividierte man die Gleichung mit  $\varrho_L n^{K_2} D_a^5$ , so waren links alles bekannte Grössen:

$$\frac{P_{v_o}}{\varrho_L n^{K_a} D_a{}^5} = K_1 \left[ 1 + K_3 \left( \frac{B_a}{D_a} \right)^{K_a} \right] = A \quad (3)$$

Trug man die Werte von A über $\frac{B_a}{D_a}$  auf, so liess sich mit einiger Willkür eine Gerade durch die Punkte legen. Auf  $\frac{B_a}{D_a} = 0$  extrapoliert, ergab sich  $K_1 = 2$ . Mit einer Ausnahme lagen alle Werte in einem Streuband von  $\pm 50\%$ : die Streuung war schon erheblich geringer als nach der amerikanischen Formel.

Noch besser wurde unerwarteterweise das Resultat, wenn statt mit variablem  $K_2$  (laut Versuch) immer mit  $K_2 = 3,0$  gerechnet wurde. Die Extrapolation von

$$A'=rac{P_{v_0}^*}{arrho_L n^3 D_a{}^5}$$

auf  $B_a/D_a = 0$  ergab den bequemen Wert von  $K_1' = 1$  (Fig. 35). Für das weitere Auswerten erhielt man:

$$A' - 1 = K_3 \left(\frac{B_a}{D_a}\right)^{K_4} = B \tag{4}$$



Provisorische Auswertung mit «Schwungradformel» (3) Bestimmung von  $K_1' = 1$ 

Extrapolierte man die für die Bestimmung von  $K_1$  festgelegte Gerade von A' bis  $B_a/D_a = 1$ , so erhielt man weiter:

$$K_3 = 31,25$$

Durch Logarithmieren ergab sich ferner:

$$K_4 = \frac{\log B - \log K_3}{\log \left(B_a / D_a\right)} \tag{5}$$

Für die tabellarisch berechneten Werte von  $K_4$ war keine Tendenz, weder über  $D_a$  noch über  $B_a/D_a$ zu erkennen. Man erhielt eine Streuung von

$$K_4 = 1,032 \pm ext{ca. } 30\%$$

Nahm man der Einfachheit halber  $K_4 = 1$ , so wurde  $\left(\frac{B_a}{D_a}\right)^{K_4}$  etwas grösser, da  $B_a/D_a < 1$  ist; das konnte willkürlich teilweise dadurch kompensiert werden, dass  $K_3 = 30$  gewählt wurde. So erhielt man endgültig die folgenden Werte:

$$K_{1} = 1 \quad K_{2} = 3 \quad K_{3} = 30 \quad K_{4} = 1 \text{ und hieraus:}$$

$$P_{v_{0}} = \varrho_{L} n^{3} D_{a}^{5} \left[ 1 + 30 \frac{B_{a}}{D_{a}} \right] \cdot 10^{-6} \text{ kgms}^{-1} \quad (6)$$

Mit dieser vereinfachten Formel (6) und  $\varrho_{L_{med}} = 0,1164$  [siehe a)] wurden die Verluste für alle unverschalten Räder A...O neu gerechnet, je für eine relativ hohe und niedrige der jeweils gemessenen Drehzahlen, und mit dem Versuchswert verglichen. In Fig. 36 wurden die Verhältniszahlen  $P_{v_o}/P_{v_o}^*$  über dem Breitenverhältnis  $B_a/D_a$  der Laufräder aufgetragen. Irgendeine besondere Tendenz war nicht zu erkennen. Die Streuung betrug + 32 % und — 37 % zum Sollwert.

Trotzdem die Verbesserung gegenüber der amerikanischen Formel offensichtlich war, musste sie doch noch als unbefriedigend bezeichnet werden. Die Auswertung wurde deshalb neu versucht in ähnlicher Weise wie bei den Schwungrädern, d. h. durch Aufteilung in Pumpleistung und Scheibenreibung. Die totale Ventilationsleistung liess sich in folgende drei Summanden aufteilen:





### $\alpha$ ) Pumpwirkung

 $P_{v_{lpha}} = \gamma \ Q \ \Delta H, \ ext{mit} \ \Delta H = K_1 \ rac{u^2}{2g} \ ext{und} \ Q = a \ D_a{}^2 \ b \ u \ ext{mit} \ a \ ext{und} \ b \ ext{als Konstanten}:$ 

$$P_{v_{\alpha}} = \gamma K_1 \frac{u^2}{2 g} K_2 R_a^2 u = K_{\alpha} \varrho_L R_a^2 u^3 \quad (7)$$

### $\beta$ ) Reibung an den Radseiten

Der von R. Dubs [1] verwendete Ansatz lautet:

$$M = 4 \pi \eta \cdot \int_{0}^{R_a} \frac{\mathrm{d}u}{\mathrm{d}x} r^2 \,\mathrm{d}x$$

Mit 
$$\frac{\mathrm{d}u}{\mathrm{d}x} = \frac{K}{R_a} u = \frac{K}{R_a} \omega r$$
 ergibt sich:

$$M = 4 \pi \eta \cdot \int_{0}^{\infty} \frac{R}{R_{a}} \omega r^{3} dr = \pi \eta K \omega R_{a}^{3}$$

oder umgeformt:  $P_{v_{\beta}} = \pi \eta K_{\beta} R_a u^2$ 

$$\gamma) Reibung am Radumfang
P_{v_{\gamma}} = 2 \pi R_{a} B_{a} \tau R_{a} \omega$$

$$= 2 \pi B_{a} R_{a}^{2} \omega \eta \frac{\mathrm{d}u}{\mathrm{d}r} \text{ wobei } \left|\frac{\mathrm{d}u}{\mathrm{d}r}\right| = \omega$$

$$P_{v_{\gamma}} = 2 \pi \eta B_{a} u^{2} K_{\gamma} \qquad (9)$$

Formte man die drei Gleichungen (7, 8, 9) auf die üblichen Grössen um, so erhielt man:

$$P_{v_0} = A_1 \varrho_L n^2 D_a^3 \left[ A_2 n D_a^2 + \nu \left( A_3 + 2 \frac{B_a}{D_a} \right) \right] \quad (10)$$

(8)

Dieser Ansatz erwies sich als wenig praktisch, da  $\left(\frac{B_a}{D_a}\right)$  mit dem kleinen Wert von  $\nu$  gegenüber dem anderen Summanden verschwand, während zweifellos bei gleichem  $D_a$  breite Becher anders ventilieren als schmale Becher. Es wurde der neue, vereinfachte Ansatz versucht:

$$P_{v_0} = \varrho_L \, n^2 \, D_a{}^3 \, (A_4 \, n \, D_a + A_5 \, B_a) \qquad (11)$$

Setzte man hier, für ein bestimmtes Laufrad mit  $B_a$  und  $D_a$ , für zwei verschiedene Drehzahlen n die zugehörigen gemessenen Ventilationsleistungen  $P_{v_0}^*$ ein, so liessen sich  $A_4$  und  $A_5$  bestimmen. Für das Rad A z. B. lautet das Gleichungssystem:

$$egin{aligned} I:\ I9,85 &= 0,541^3 \cdot 800^2 \cdot 0,1164 \ (0,541 \cdot 800 \ A_4 + \ + \ 0,148 \ A_5) \ II:\ 5,07 &= 0,541^3 \cdot 500^2 \cdot 0,1164 \ (0,541 \cdot 500 \ A_4 + \ + \ 0.148 \ A_5) \end{aligned}$$

Für die gleichartigen Laufräder A und B (nur  $Z_2$ verschieden) ergab sich im Mittel:

$$A_4 = 3.6 \cdot 10^{-6}$$
  $A_5 = 10^{-3}$ 

Die Formel für den Ventilationsverlust lautete hier:

$$P_{v_0} = \varrho_L \, n^2 \, D_a{}^3 \, (3.6 \cdot 10^{-6} \, n \, D_a + 10^{-3} \, B_a) \tag{12}$$

und die prozentuelle Abweichung des berechneten Wertes  $P_{v_0}$  vom gemessenen Wert  $P_{v_0}^*$ :

$$\Delta P_{v_{o}} = 100 \cdot \frac{P_{v_{o}} - P_{v_{o}}^{*}}{P_{v_{o}}^{*}} \text{ in } \%$$

Die so erhaltenen prozentualen Abweichungen sind in Fig. 37 über dem Raddurchmesser  $D_a$  aufgetragen: Ein bestimmter Zusammenhang ist kaum

sich überall eine lineare Zunahme. Diese Feststellung gab Veranlassung, die Formel (6) zunächst wie folgt zu erweitern:

$$P_{v_0} = \frac{\varrho_L \, n^3 \, D_a{}^5 \left(1 + 30 \frac{D_a}{D_a}\right) \cdot 10^{-6}}{K_5 \, n + K_6} \qquad (13)$$



 $^{\circ}$  einteilige Laufräder; imes mehrteilige Laufräder

Verschiedene Versuche führten zur Annahme von  $K_5 = 2,2 \cdot 10^{-5}$ . Damit liess sich  $K_6$  berechnen zu

$$K_{6} = \frac{\varrho_{L} n^{3} D_{a}^{5} \left(1 + 30 \frac{B_{a}}{D_{a}}\right) \cdot 10^{-6}}{P_{v_{\bullet}}^{*}} - K_{5} n \quad (14)$$

Für jedes Laufrad wurden hierauf für verschiedene Drehzahlen n die  $K_6$ -Werte berechnet, arithmetisch gemittelt und in Fig. 38 über dem Aussendurchmesser  $D_a$  aufgetragen. In dieser Darstellungsart war ein wesentlicher Fortschritt festzustellen in folgender Beziehung:

Fig. 38 K.-Werte der Formel (14) über dem Durchmesser D<sub>a</sub> einteilige Laufräder

mehrteilige Laufräder

() Becherzahlen

zu erkennen, ausser einer ersten groben Gruppierung in einteilige Laufräder und in solche mit aufgeschraubten Bechern. Die Formel war ebenfalls unbefriedigend und gab Veranlassung, auf Formel (6) zurückzukommen.

 $D_a$ 

0,4

0,5

0,6

0,7

0,8 m

Trug man für die Laufräder mittlerer Grösse (z. B. A, B, C, D, I, K und O) die prozentualen Differenzen  $\Delta P_{v_0}$  über der Drehzahl *n* auf, so ergab

1. Die einteiligen Laufräder A, B, C, G, M und O unterschieden sich eindeutig von jenen mit aufgeschraubten Bechern.

Q9

2. Es liess sich erstmals ein Einfluss der Becherzahl  $Z_2$  feststellen.

Bei den einteiligen Laufrädern C, M und O, alle mit Becherzahl  $Z_2 = 20$ , liegen die K<sub>6</sub>-Werte mit grosser Annäherung auf einer Geraden von der Gleichung: 2

$$D_a = 0,467 \ K_6 - 0,02$$

1,6

1,4

1,2

1,0

0,8

0,6

0,4

03

SEV 24413

×°

Ein ähnlicher Verlauf der  $K_6$ -Werte, aber mit kleinerer Neigung, wurde für die Räder mit aufgeschraubten Bechern und gleicher oder ähnlicher Becherzahl sichtbar. Es liess sich der Ansatz machen:

$$K_6 = A D_a + B \tag{15}$$

Dabei ergab sich für einteilige Räder (Gerade MCO):

$$A = 2,114$$
  $B = 0,036$ 

Für Räder mit aufgeschraubten Bechern (mittlere Gerade X) wurde:



Für das weitere Vorgehen wurden die Koeffizienten A = 2,114 für die einteiligen Laufräder und A = 0.714 für die aufgeschraubten Becher übernommen, die Koeffizienten B aber durch die weitere Variable  $K_7$  ersetzt. Damit ergab sich: für einteilige Räder:

$$K_6 = K_7 + 2,114 \ D_a \tag{16a}$$

für Räder mit aufgeschraubten Bechern:

$$K_6 = K_7 + 0,714 D_a \tag{16b}$$

Es konnten hierauf wiederum aus den Versuchen rückwärts für jedes Rad, bei mehreren Drehzahlen n, die Werte von  $K_7$  berechnet und gemittelt, und schliesslich in Diagramm Fig. 39 über der Becherzahl  $Z_2$  aufgetragen werden. Damit war es augenscheinlich gelungen, alle die Ventilationsverluste beeinflussenden wesentlichen Faktoren zu erfassen, was unter anderem auch aus der Zusammenstellung in Tab. II hervorgeht.

Zusammenstellung der die Ventilationsverluste beeinflussenden Faktoren für die Räder C, M und O Tabelle II

Rad	Bauart	D <sub>a</sub> mm	B <sub>a</sub> mm	$B_a/D_a$	K <sub>7</sub> m	$Z_2$
С М О	einteilig einteilig einteilig	541 318 598	148 92 156	$\begin{array}{c c} 0,2735\\ 0,2893\\ 0,2610\end{array}$	$0,0348 \\ 0,0417 \\ 0,0362$	20 20 20
		Mitte	elwert	0,2746	0,0376	20

Zusammengefasst erhielt man schliesslich für die Ventilationsverluste von nicht verschalten Freistrahlturbinen-Laufrädern die folgenden Berechnungsunterlagen:

a) Einteilig gegossene Laufräder

$$P_{v_{o}} = \frac{\varrho_{L} n^{3} D_{a}^{5} \left(1 + 30 \frac{B_{a}}{D_{a}}\right) \cdot 10^{-6}}{2, 2 \cdot 10^{-5} n + 2, 114 D_{a} + K_{7}}$$
(17)

b) Räder mit aufgeschraubten Bechern

$$P_{v_{0}} = \frac{\varrho_{L} n^{3} D_{a}^{5} \left(1 + 30 \frac{B_{a}}{D_{a}}\right) \cdot 10^{-6}}{2, 2 \cdot 10^{-5} n + 0,714 D_{a} + K_{7}}$$
(18)



Mit diesen Berechnungsunterlagen sind für alle 14 untersuchten Laufräder die Ventilationsverluste  $P_{v_0}$  für die höchste und tiefste gemessene Drehzahl berechnet und die prozentuellen Abweichungen zu den gemessenen Werten  $P_{v_a}^*$  bestimmt worden. Die Ergebnisse sind in Diagramm Fig. 40 sowohl über dem Absolutdurchmesser  $D_a$  wie über dem Breitenverhältnis  $B_a/D_a$  aufgetragen.



und (18) und nach Hilfsdiagramm Fig. 39 mit den Versuchsresultaten  $P_{v_0}^*$  (unverschalte Räder) ° einteilige Räder imes mehrteilige Räder

Die Verbesserung der Berechnungsmethode ist offensichtlich:

1. Die Unterschiede zwischen einteiligen Laufrädern und solchen mit angeschraubten Bechern sind verschwunden;

2. weder über  $D_a$  noch über  $B_a/D_a$  ist noch eine Tendenz vorhanden;

3. mit Ausnahme von zwei extremen Streupunkten liegen alle Abweichungen innerhalb  $\pm 6\%$ .

Die Gleichungen der Geraden für die beiden «Asymptoten» der Fig. 39 lauten:

für einteilig gegossene Laufräder:

$$K_7 = -0.182 + 0.01167 Z_2 \tag{19}$$

für Räder mit aufgeschraubten Bechern:

$$K_7 = 0.046 + 0.00917 Z_2 \tag{20}$$

Damit waren die Berechnungsunterlagen für die Ventilationsverluste von *unverschalten Laufrädern* geschaffen, soweit sie sich auf die vorliegenden *Laboratoriumsversuche* mit Laufrädern  $D_a < 0,86$  m bezogen.

### 8. Erste Anwendung auf grosse Laufräder

An Messresultaten mit grossen Freistrahlturbinen-Laufrädern waren leider von den Turbinenfirmen trotz eindringlicher Nachfrage nur verhältnismässig wenige erhältlich, und auch bei diesen wenigen Unterlagen musste inbezug auf ihre Zuverlässigkeit ein kritischer Maßstab angelegt werden. Immerhin waren auch zuverlässige Messungen darunter, und diese wurden nun mit den Formeln (17) und (18) verglichen, nachdem der Einfluss der vorhandenen Verschalung möglichst gut abgeschätzt worden war. Dabei zeigte sich folgendes:

Je grösser die Laufräder im Aussendurchmesser waren, um so grösser wurden die Differenzen zwischen den gemessenen und den nach (17) und (18) berechneten Werten, die durchwegs zu tief lagen. Diese Berechnungsformeln (17) und (18) mussten daher in ihren Koeffizienten gründlich revidiert werden, unter Benützung der auf «unverschalt» korrigierten Messwerte an den grossen Laufrädern.

### 9. Einfluss der vereinfachten Verschalung bei den Modellversuchen

Um den Einfluss irgendeiner Verschalung auf den Ventilationsverlust der Laufräder erfassen zu können, wurden diese in den vereinfachten Verschalungen nach Fig. 1 untersucht; die Innendimensionen gehen aus Tab. I hervor. Bei der Betrachtung der Versuchsergebnisse zeigte es sich bald, dass eine rein mathematische Behandlung zwar vielleicht möglich sein würde, dass aber im vorliegenden Fall wohl mit einer statistischen Erfassung die einfachsten Gebrauchsunterlagen geschaffen werden konnten<sup>3</sup>).

Zunächst wurden für jedes Laufrad und eine mittlere Versuchsdrehzahl die Reduktionsfaktoren für den Verschalungseinfluss, d. h. die Verhältniszahlen der gemessenen Ventilationsleistungen

$$rac{P_v^*}{P_{v_*}^*} = rac{ ext{verschalt}}{ ext{unverschalt}}$$

berechnet. Diese Beschränkung auf nur eine Drehzahl war zulässig, weil sich gezeigt hatte, dass im Versuchsbereich diese Verhältniszahlen prozentual sich so wenig änderten, dass die Differenzen innerhalb der allgemeinen Streuung der Messwerte lagen. Die Verhältniszahlen wurden hierauf, für jedes Laufrad getrennt, bei konstanter Verschalungsbreite, über dem Radialabstand zwischen Verschalung und Laufrad-Aussendurchmesser aufgetragen. Dieser Abstand wurde auf zwei Arten erfasst (Resultate mit Rad *B*), nämlich als Darstellung in Funktion von



Einfluss der Verschalung bei Laufrad B Reduktionsfaktor  $P_v^*/P_{v_0^*} = f(R_i - R_a)$  bei 2 Verschalungsbreiten ° hohe Drehzahl × niedrige Drehzahl

in der Fig. 41 und in Abhängigkeit von  $R_a/R_i$  als reine Zahl in der Fig. 42. Man ersieht darin den geringen Einfluss des Absolutwertes der Versuchsdrehzahl. In gleicher Weise wurden für alle anderen





<sup>&</sup>lt;sup>3</sup>) Bei den Versuchen mit variablen Abständen der Verschalungen waren bei mathematischer Behandlung noch grössere Schwierigkeiten zu überwinden, als in der Arbeit von E. *Iurzolla* [4], dies insbesondere bei Laufrädern mit aufgeschraubten Bechern, d. h. seitlich vorstehenden Schraubenköpfen.

Versuchsräder diese Kurven sinngemäss, wenn auch mehr oder weniger vollständig, aufgestellt.

Beim weiteren Versuch, auch den Einfluss der Verschalungsbreiten zu erfassen, ergaben sich drei Möglichkeiten der Darstellung, und zwar in Funktion von:

Spaltbreite 
$$b = \frac{B_i - B_a}{2}$$
 in mm  
 $\frac{\text{Verschalungsbreite innen}}{\text{Becherbreite aussen}} = \frac{B_i}{B_a}$  als reine Zahl  
relative Spaltbreite  $\frac{b}{D_a}$  als reine Zahl

Mit diesen drei Bezugsgrössen als Abszissen wurden für konstante Werte von  $(R_i - R_a)$ , bzw.  $R_a/R_i$ , die Diagramme gezeichnet. Dabei war folgendes festzustellen:

1. Es ergab sich ein eindeutiger Einfluss der Befestigungsart, was wiederum eine Unterteilung in einteilige Räder und solche mit aufgeschraubten Bechern («mehrteilige Laufräder») notwendig machte.

2. Die Versuchskurven zeigten dann die geringste Streuung der Messpunkte, wenn für den Radialabstand der Verschalung ein Absolutmass, für den Breitenabstand aber eine Relativzahl gewählt wurde.

Unter Berücksichtigung dieser Erkenntnisse wurden die folgenden Darstellungsarten gewählt:

$$\frac{P_v^*}{P_{v_a}^*} = f\left(\frac{B_i}{B_a}\right) \text{für} (R_i - R_a) = \text{konstant} (\text{Fig. 43})$$

$$\frac{P_v^*}{P_v^*} = f\left(\frac{b}{P_v}\right) \text{für} (R_i - R_i) = \text{konstant} (\text{Fig. 44})$$

$$\overline{P_{v_0}^*} = I\left(\overline{D_a}\right) \operatorname{fur}\left(K_i - K_a\right) = \operatorname{Konstant}\left(\operatorname{Fig. 44}\right)$$



Mit diesen Hilfsdiagrammen konnte schliesslich der Verschalungseinfluss  $P_v^*/P_{v_0}^*$  entsprechend den beiden Hauptdimensionen  $B_i$  und  $R_i$  der Verscha-

lung und getrennt für die zwei Laufradtypen dargestellt werden als Kurven für konstante Reduktionsfaktoren  $P_v^*/P_{v_0}^*$ , mit dem Radialabstand der





Verschalung (in m) als Abszisse und der lichten Breite der Verschalung (als Relativzahl) als Ordinate. Entsprechend den Darstellungsmöglichkeiten





ergaben sich je zwei Diagramme pro Radtyp, nämlich:

$$\frac{b}{D_a} = f(R_i - R_a) \text{ in m}$$
$$\frac{B_i}{B_a} = f(R_i - R_a) \text{ in m}$$

mit  $P_v^*/P_{v_0}^*$  als Parameter.

Die Ergebnisse sind in den Fig. 45 und 46 für einteilige und in den Fig. 47 und 48 für mehrteilige Räder aufgetragen. Damit kann nun der Einfluss



jeder beliebigen Verschalung auf zwei Arten aus den entsprechenden Diagrammen herausgelesen werden. Unterschiede sind bei der Entstehungsart der Diagramme unvermeidlich. Als verbindlich soll jeweils der arithmetische Mittelwert der zwei Zahlenwerte genommen werden.

Die Diagramme gelten ausdrücklich nur für die vereinfachten Verschalungsformen nach Fig. 1.

0,90

0,85

0,80

0,75

0,70

0,65

0,60 0,55

0,50

0,45

0,40

0,35

0,9

0,8

1.0

11

1.2 m

13

$$\left(\frac{P_v^*}{P_{v_0}^*}\right)_{res} = A\left(\frac{P_v^*}{P_{v_0}^*}\right)_u + B\left(\frac{P_v^*}{P_{v_0}^*}\right)_o \qquad (21)$$

Für die zwei untersuchten Laufräder H und M und ihre Verschalungen nach Fig. 5, Typ h, erhielt man

unter Benützung der Diagramme der Fig. 45...48:

$$A = 5,0$$
  
 $B = -3,6$ 

Bei beiden Laufradtypen zeigte sich die merkwürdige Tatsache, dass der Einfluss einer «praktisch richtigen» Verschalung, nach Fig. 5, also einer Gehäuseform ungefähr wie die praktischen Ausführungen, kleiner ist als jener einer bezüglich  $R_i$  und  $B_i$ 



10. Verschalungs-(Gehäuse-)Formen der Ausführungen

0,4

0,5

 $R_i - R_a$ 

0,6

07

0,3

Q2

### a) Horizontalachsige Freistrahl-Turbinen

Die Gehäuseformen von horizontalachsigen Freistrahlturbinen sind von der vereinfachten Versuchsverschalung insofern verschieden,

suchsverschafting misotern verschieden, als sie in der oberen Laufradhälfte meist möglichst eng, im Bereich der unteren Hälfte jedoch möglichst weit gehalten werden. Die Frage stellte sich, wie in einem solchen Gehäuse der Ventilationsverlust des frei rotierenden Laufrades reduziert wird. Um sie einigermassen beantworten zu können, wurden die Laufräder H und M in entsprechenden Verschalungen vom Typ h der Fig. 5 ebenfalls durchgemessen. Die Resultate sind in den Diagrammen Fig. 19 und Fig. 31 dargestellt.

Es war zu vermuten, dass sich der tatsächliche Reduktionsfaktor zu einem bestimmten Prozentsatz aus jenem für



die enge obere und jenem für die weite untere Verschalungshälfte zusammensetzt nach dem Ansatz: einheitlichen Verschalung. Eine Erklärung ist darin zu suchen, dass sich die ventilierte Luftmenge in den Gehäusewinkeln «staut» und so die Ventilationsleistung erhöht.

Bei den grossen horizontalachsigen Ausführungsturbinen sind aber die Gehäuse immer noch



nicht so vereinfacht wie nach Fig. 5, Typ h: der obere, enge Teil reicht meist über die Hälfte des Radumfanges; häufig sind auch seitlich unten und

8

7 6

5

4

3

BB

2

1,5

1

0

SEV24421

0,1

radial Abfangschilde vorhanden, um das Wasser am Rotieren zu hindern; Bremsdüsen, Schutzdächer, Ablenker mit ihrem Gestänge und der Einlauf mit Düse ergeben zusätzliche Stauwirkungen.

Diese Überlegungen, angewendet auf die vorliegenden Messwerte, und die sinngemässe Anwendung der Messergebnisse von Iurzolla [4] gaben Anlass, die Aufteilungsformel (21) zwar beizubehalten, aber vereinfachend zu setzen:

$$A = B = + 0,5$$
 (22)

Fig. 48 Mehrteilige Laufräder; Einfluss der Verschalung



### b) Vertikalachsige Freistrahl-Turbinen

Vertikalachsige Laufräder werden meist in im Grundriss runden oder quadratischen abgerundeten Gehäusen eingebaut. Axial ist nach oben meist ein geringer Abstand, nach unten jedoch der ganze Freihang bis zum Unterwasserspiegel; dieser Abstand ist meist so gross, dass die Verschalung als einseitig offen bezeichnet werden darf.

Um auch diese Verhältnisse abzuklären, wurden die gleichen zwei Versuchsräder H und M in die Verschalung vom Typ v (Fig. 5) eingebaut. Für das Rad H war sie sehr knapp, für M sehr reichlich im Radius.

Aus den Diagrammen der Fig. 19 und 29 waren die effektiven Ventilationsleistungen bekannt und damit auch der Reduktionsfaktor  $P_v^*/P_{v_0}^*$ . Für die Benützung der Verschalungsdiagramme der Fig. 45 bis 48 wurde hier festgelegt, dass Ri auf der Höhe der Mittelschneiden und Bio gegenüber der maximalen Becherbreite  $B_a$  gemessen werden soll, und  $B_{i_u} = \infty$  angenommen werden kann. Damit ergaben sich zur Formel (21) die Koeffizienten

> A = 0,12B = 0,92

Dieser andersgeartete Gehäuseeinfluss als bei den horizontalachsigen Turbinen ist weiter nicht überraschend.

Da auch hier die tatsächlichen Gehäuseformen von der vereinfachten Form etwas abwichen, wurde (wieder in Anlehnung an die Versuche von Iurzolla) endgültig gerechnet mit:

$$A = 0,3 \; ( ext{unten}) \qquad B = 0,7 \; ( ext{oben}) \qquad (23)$$

### c) Messungen in Schleudergruben

Gelegentlich werden Peltonlaufräder auf Grund vertraglicher Bestimmungen mit der Durchgangsdrehzahl geschleudert. Zur Reduktion der Antriebsleitung werden sie in Schleudergruben eingeschalt, mit rotationssymmetrischen, möglichst engen und ganz geschlossenen Gehäusen. Diese Verschalungen wirken demnach ähnlich wie jene von Iurzolla [4]. Von drei grossen einteiligen Peltonlaufrädern

lagen die Ventilationsleistungen aus solchen Schleu-



derversuchen vor. Unter angemessener Berücksichtigung der Versuche von Iurzolla, mit dessen Verschalungs-Distanzen das Rad h ziemlich gut übereinstimmte, ergab sich für die in Tab. III enthaltenen Rad- und Verschalungsmasse ein Korrekturfaktor, welcher die Umrechnung der Antriebsleistung  $P_v^*$  des verschalten Rades auf jene des unverschalten Rades  $P_{v_0}^*$  erlaubte. Damit konnten auch die Ergebnisse dieser drei Räder mitberücksichtigt werden.

Rad- und Verschalungsmasse der Räder g, h und i allo III

Rad	R <sub>i</sub> mm	R <sub>a</sub> mm	B <sub>i</sub> mm	$B_a$ mm	$\frac{B_i}{B_a}$	$\frac{b}{D_a}$	$P_v^*$ kgm/s	$P_{v_6}^*$ kgm/s	n U./min
g h i	1750 1750 1750	$1125 \\ 1725 \\ 1460$	800 800 800	518 740 660	1,545 1,082 1,213	0,063 0,0087 0,024	2412 2396 4350	17 000 25 000 48 500	800 480 800

### 11. Verschalungs-Korrektur bei grossen Laufrädern

Damit waren nun die Unterlagen vorhanden, um mit einiger Zuverlässigkeit die Messergebnisse an grossen Turbinenrädern in den üblichen Gehäusen interpretieren zu können. Es handelte sich vorerst darum, die vermutlichen Ventilationsverluste  $P_{v_a}$ des nicht verschalten Laufrades zu berechnen, indem man sinngemäss einen nach Kap. 8 und 9 festzulegenden Reduktionsfaktor  $P_v/\dot{P}_{v_0}$  berechnete und damit den gemessenen Wert  $P_v^*$  auf  $P_{v_0}^*$  korrigierte.

Mit den vorhandenen Unterlagen konnten sowohl die Lage der Turbinenachse (Gehäuseform) als auch die Becherbefestigung berücksichtigt werden.

Für das Erfassen der Verschalungsmasse wurde folgendes festgelegt:

### a) Für horizontalachsige Maschinen (Fig. 49): Rio in der Mitte des Rades (meist höchster Punkt);

 $R_{i_u}$  bis zum Unterwasserspiegel, evtl. bis nach der Erweiterungsabrundung zur unteren Gehäusehälfte, meist  $R_i/R_a > 2$ ;

 $B_{i_o}$  bzw.  $B_{i_u}$  im höchsten und tiefsten Punkt von  $D_1$  (gegenüber  $B_a$ ).



Die Ergebnisse für die sechs einteiligen Laufräder a...f sind in Tab. IV, jene für die fünf mehrteiligen Laufräder k...o in Tab. V zusammengestellt. Mit diesen Unterlagen und den Versuchsergebnissen mit unverschalten Modell-Laufrädern können nun für unverschalte Laufräder irgendwelcher Art und

Grösse neue Formeln zur Berechnung von  $P_{v_0}$  aufgestellt werden, als Ersatz für die unbefriedigenden Formeln (17) und (18) nach Kap. 7.

Entsprechend den bisherigen Feststellungen sind für ein- und mehrteilige Laufräder getrennte Formeln zu entwickeln, d. h. bei gleichem Aufbau werden sie verschiedene Koeffizienten aufweisen.

Fig. 49 Gehäuse-Masse von Ausführungsturbinen mit horizontaler Laufradachse Bedeutung der Symbole siehe Kap. 11*a* 

	b) <sup>¬</sup> Für	vertikalachsige Maschinen (Fig. 50):
Rio	$= R_{i_u}$	auf der Höhe der Rad-Mitte
		(Schneide) ;
$B_{i_o}$		oberhalb $D_1$ (gegenüber $B_a$ );
$B_{i_u}$		bis ca. zum Unterwasserspiegel.

Diese Korrekturrechnungen wurden getrennt durchgeführt für ein- und mehrteilige Laufräder. Abschätzung des Verschalungseinflusses bei grossen einteiligen

Laufrädern (siehe auch Fig. 45 und 46) Tabelle IV

	Geh	äuse «	oben »	B <sub>i</sub>	Bi	ь	ь	$P_{v}$	$P_{v_o}$	Mittel
Rad	Ra	R <sub>i</sub>	$(R_i - R_a)$		$\overline{B_a}$		$D_a$	h/D	RIR	« oben »
	mm	mm	mm	mm		mm		0/Da	DilDa	
a	580	630	50	380	1.49	62	0.054	0.72	0.72	0.72
b	1060	2030	970	≈1500	3.00	500	0.236	0.74	0.86	0.80
с	1375	1445	70	640	1,21	55	0,020	0,51	0,53	0,52
d	1485	1550	65	880	1,22	78	0,026	0,55	0,54	0,545
е	1786	1814	28	400	1,14	25	0,007	0,46	0,50	0,50
f	1857	1998	141	882	4,85	350	0,094	0,72	0,90	0,81
f'	1857	1886	10	220	1,21	19	0,005	0,48	0,58	0,53
	Gehi	iuse «	unten »	D	0	6	6	P <sub>v</sub> /	Pvo	
Rad		D	(P P)	Di	$\frac{D_i}{R}$	0				Mittel
	mm	$\begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $		mm	Da	mm	$D_a$	$b/D_a$	$B_i/B_a$	«unten»
a	580	1020	440	900	3.53	322	0.278	0.77	0.85	0.81
b	1060	2080	1020	4000	8,00	1750	0,825	0.92	0,98	0,95
с	1375	2800	1425	2200	4,23	835	0,303	0,78	0,84	0,81
d	1485	2400	915	2580	3,56	928	0,912	0,93	0,81	0,87
e	1786	2500	714	1200	3,43	425	0,119	0,62	0,80	0,71
f	1857	2500	643	1270	7,00	545	0,147	0,72	0,64	0,68
f'	1857	2500	643	1270	7,00	545	0,147	0,72	0,64	0,68
	Radfo	rm Ac	hs- Da	Ba	P,*	Mit	tel Mit	tel P,	/P <sub>v</sub>	P.*
Rad	Firm	Firma Lage mn		mm	kg m/	s «ob	en » «unt	en» M	ittel	kg m/s
a	C	h	116	0 255	34	5 0,7	2 0,	81 0.	,765	450
b	C	1	212	0 496	4 89	5 0,8	30 0,	95 0.	,845	5 790
с	C	C h 275		0 530	4 32	0 0,5	[2 ] 0,	81 0.	,665	6 500
d	C	h	297	0 724	5 71	0 0,5	45 0,	87 0.	,708	8 0 5 0
e	B	h	a 357	2 350	5 4 4	5 0,5	0 0,	71   0.	,605	9 000
f	B	h	a 371	4 182	10 50	0,0 0,8	31   0,	68 0.	,745	$14\ 080$
f'	B	I	1 371	4 182	4 20	0 0,5	3 0,	68 0.	,605	6 9 4 0

Abschätzung des Verschalungseinflusses bei grossen mehrteiligen Laufrädern (siehe auch Fig. 47 und 48)

									Tal	belle V
	Geł	iäuse «	oben »		Bi	b	ь	$P_v$	<i>P</i> <sub><i>v</i><sub>0</sub></sub>	Mittel
Rad	$R_a \ mm$	$R_i \  m mm$	(R <sub>i</sub> -R <sub>a</sub> mm	)		mm	D <sub>a</sub>	$b/D_a$	$B_i/B_a$	« oben »
l	911	971	60	59	2 1,37	80	0,044	0,47	0,45	0,460
m	1140	1260	120	140	0 2,77	448	0,197	0,63	0,55	0,590
n	1265	1350	85	79	0 1,56	170	0,067	0,50	0,46	0,480
0	1475	1515	40	52	0 1,10	23	0,008	0,31	0,33	0,320
р	1821	2091	270	83	2 2,13	220	0,061	0,42	0,51	0,465
	Geh	äuse «	unten »		Bi	ь	Ь	$P_v/$	$P_{v_o}$	Mittel
Rad	$R_a \  m mm$	$R_i \  m mm$	(R <sub>i</sub> -R <sub>a</sub> ) mm	) mn	Ba	mm	D <sub>a</sub>	$b/D_a$	$B_i/B_a$	«unten»
l	911	1800	≈ 900	) 177	0 4,09	670	0,368	0,79	0,79	0,790
m	1140	2200	1060	) 150	0 2,97	500	0,219	0,72	0,69	0,705
n	1265	2100	835	5 160	0 3,56	575	0,227	0,72	0,74	0,730
0	1475	2500	1000	) 150	0 3,17	500	0,170	0,67	0,71	0,690
р	1821	2800	1000	) 120	0 3,06	400	0,110	0,59	0,70	0,645
Rad	Rad- form	Achs- lage	Da	B <sub>a</sub>	P <sub>v</sub> *	Mitte	el Mitte		P <sub>vo</sub>	$P_{v_0}^*$
	1 nma		mm	mm	Kg III/8	* ODCI	I # WHITE	-		<b>K</b> <sub>B</sub> <b>M</b> /5
l	В	h	1822	432	5 860	0,46	60 0,79	0 0,	625	9 375
m	A	h	2280	505	2 470	0,59	0 0,70	5 0,	648	3 812
n	C	h	2530	450	2345	0,48	30 0,73	0 0,	605	3 875
0	B	h	2950	474	4 50	0,32	20 0,69	0  0,	505	8 920
p	B	h	3642	392	11 260	0,46	5 0,64	5 0,	555	$20\ 280$

# 12. Formel zur Berechnung der Ventilationsverluste von unverschalten einteiligen Laufrädern

Als «einteilige» Laufräder im weiteren Sinn werden Laufräder definiert, die seitlich zwischen Becher und Nabe in Umfangsrichtung «glatt» sind, also weder Lappen noch vorstehende Schraubenköpfe, Muttern usw. aufweisen. Neben einteilig gegossenen Laufrädern fallen folglich z. B. auch jene in diese Kategorie, bei welchen die Becher mit «Schwalbenschwänzen» in glatte Scheiben mit verdicktem Kranz eingesetzt sind. Zunächst konnten die Ergebnisse mit den sechs Modellrädern A, B, C, G, M und O nach Tab. I, bei mittlerer Drehzahl, verwendet werden. Weiter liegen die Resultate von zwei Laufrädern I und II der Versuche von Iurzolla vor [4]. Dazu kommen die Ergebnisse von sechs grossen Laufrädern a...f, deren Gehäuseeinfluss in Tab. IV abgeschätzt ist. Schliesslich fanden die Resultate der Schleuderversuche mit den drei grossen Laufrädern g...i (siehe Tab. III) Verwendung.



Alle diese Berechnungen sind in Tab. VI zusammengestellt. Im einzelnen wurde wie folgt vorgegangen:

a) Da von den Versuchen mit den grossen Laufrädern die Dichte der Luft nicht bekannt ist, wurde einheitlich mit dem Mittelwert der Modellversuche, also  $\varrho_{L_m} = 0,1164$  gerechnet [siehe Kap. 7a)].

b) Bei der Drehzahl wurde einheitlich mit  $n^3$  gerechnet, also auch bei den Modellrädern, wo der genaue Exponent bekannt war.

c) Um die Unterlagen gleich im später verwen-

deten Maßsystem zu erhalten, wurde auf die Leistungseinheit (kW) übergegangen.

d) Zunächst wurde der Ausdruck

$$A^* = rac{P_{v_o}^*}{arrho_L n^3 D_a{}^5} \cdot 10^8$$

gebildet und in Diagramm 51 über dem Breitenverhältnis  $B_a/D_a$  aufgetragen. Wenn man von drei, bzw. vier ausgesprochenen «Ausreissern» absieht, liegen alle Versuchspunkte mit befriedigender Genauigkeit auf der Kurve

$$C_B = \left[1 + 1240 \left(\frac{B_a}{D_a}\right)^4\right] \tag{24}$$

Für die Berechnung der Ventilationsverluste von unverschalten, einteiligen Freistrahlturbinen-Laufrädern erhält man so die Formel





Unterlagen für die Entwicklung der Formel für die Ventilationsverluste von unverschalten einteiligen Laufrädern

Rad	Тур <sup>1</sup> )	Radform Firma	gemessen von	Da m	Ba m	$B_a/D_a$	$Z_2$	n U./min	$P_{v_0}^*$ kW	Einbau²)	Verscha- lung <sup>3</sup> )	A*	C <sub>B</sub>	$A^*/C_B$	$nD_a^2$
A B	$M \\ M$	C C	ETH ETH	0,541 0,541	$0,148 \\ 0.148$	0,274 0,274	$\frac{23}{17}$	600 600	0,0843 0,0710		h h	7,24 8,34	8,00 8,00	0,905	175,8 175,8
C G	$egin{array}{c} M \ M \end{array}$	C D	ETH ETH	0,541 0,734	0,148 0,215	0,274 0,293	20 19	600 800	0,0863 1.138	$egin{array}{c} U \\ U \end{array}$	h h	7,40 8,95	8,00 10,10	0,925	175,8 431.0
$egin{array}{c} M \ O \end{array}$	$egin{array}{c} M \ M \end{array}$	C C	ETH ETH	0,318 0,598	0,092 0,156	0;283 0,261	$\frac{20}{20}$	1000 600	0,0451 0,1294	$egin{array}{c} U \\ U \end{array}$	h h	11,92 6,78	9,00 6,78	1,325 1	101,0 214,5
T	M		т	0.316	0.094	0.207	13	1000	0.0388	I	h	10.55	10.55	1	99.8
ÎI	M	x	Î	0,556	0,113	0,203	20	1000	0,621	Ŭ	h	10,05	3,10	3,24	309
a	A	C	C	1,16	0,255	0,219	22	600	4,41		h	8,36	3,85	2,17	806
c d		C C	C E	2,12	0,490	0,234 0,193 0,244	20 23	500 500	50,8 63,7 78,0		v h	2,78	2,80	0,994	2245 3780 2200
a e		B	B	2,97	0,724	0,244	32	575 500	88,3		n h	1,044	5,50 1,044	0,098	3360
f'	A A	B	В	3,714	0,182 0,182	0,049 0,049	54 54	500	138,1 68,0	V	h h	0,66	1,01	0,654	6870
g	A	C	C	2,25	0,518	0,230	20	800	166,7	S	v	4,84	4,50	1,075	4040
n i		C	C	3,45	0,740 0,661	0,215 0,227	22 22	800	245,0 475,5	S S	v v	3,895	3,65 4,30	0,876	2480

M Modellrad; A Ausführungsrad. \*) U unverschalt; V verschalt; S spezielle (rotationssymmetrische) Verschalung.
 h wie bei horizontalachsigen Turbinen üblich; v wie bei vertikalachsigen Turbinen üblich.

Die Frage, warum die Messpunkte mit den Laufrädern II, a und b derart abseits liegen, kann leider nicht beantwortet werden. Die übrigen vierzehn Resultate liegen in Anbetracht der ganz verschiedenen Herkunft und Messart für unsere Zwecke



Verlauf von  $A^*/C_B$  in Funktion des Laufrad-Durchmessers  $D_a$ 



durchaus befriedigend im Streuband  $\pm 12$ %. Die noch vorhandene Streuung kann von der ganz unterschiedlichen Becherform und z. B. von den Absolutwerten der Grössen  $D_a$ , n und  $Z_2$  herrühren.

Um einen solchen allfälligen Sekundäreinfluss festzustellen, wurde die Verhältniszahl  $A^*/C_B$  gebildet und in den Diagrammen Fig. 52, 53 und 54 über einer dieser drei Grössen aufgetragen. Irgendeine wesentliche Tendenz war aber nicht zu erkennen.

Es stellte sich die Frage, ob die Reynoldssche Zahl sich auswirken könnte; nimmt man die kinematische Zähigkeit v = konstant und an Stelle der Strömungsgeschwindigkeit v die Umfangsgeschwindigkeit u des Laufrades, so erhält man als Relativmass für die Reynoldssche Zahl



 $R_e \approx n D_a^2$ 

Das Diagramm Fig. 55 zeigt aber auch keine deutliche Abhängigkeit des Wertes  $A^*/C_B$  von  $nD_a^2$ . So wurde denn endgültig auf eine weitere Korrektur der Formel (25) verzichtet.

### 13. Formel zur Berechnung der Ventilationsverluste von unverschalten mehrteiligen Laufrädern

In gleicher Weise wie für die einteiligen Laufräder wurde auch für «mehrteilige» Räder, d. h. solche mit seitlich vorstehenden Lappen, Schraubenköpfen, Muttern usw. eine Formel zur Berechnung der Ventilationsverluste für die Räder ohne Verschalung aufgestellt.

Zur Verfügung standen zunächst die Ergebnisse von acht Modellrädern nach Tab. I, das letzte mit und ohne äussere Verstärkungsringe K (siehe Fig. 1). Das Rad k ist in der Werkstatt bei drei verschiedenen Drehzahlen unverschalt geschleudert worden. Die fünf Laufräder l...p wurden in den Anlagen gemessen; der zugehörige Gehäuseeinfluss ist in Tab. V abgeschätzt worden. Schliesslich lagen die Resultate mit dem Rad q vor, welches in der Werkstatt in engem, rotationssymmetrischem Gehäuse geschleudert wurde. Hier wurde der Gehäuseeinfluss mit dem Faktor 7,5 berücksichtigt, in Anlehnung an die Versuche von Iurzolla.

Bereits in den Jahren 1913 und 1918 sind von Reichel und Wagenbach [5] systematische Versuche mit Becherturbinen durchgeführt worden. Von vier Bechertypen liegen die «mechanischen Verluste» bei drei verschiedenen Drehzahlen und verschiedenen Becherzahlen  $Z_2$  vor. Es ist nicht ersichtlich, ob die Lagerreibungsverluste darin noch enthalten sind. Sie dürften bei den geringen Gewichten und relativ hohen Drehzahlen, verglichen mit den Ventilationsverlusten, eher klein sein. Die Aussen-

Unterlagen für die Entwicklung der	Formel für die Ventilationsverluste von	unverschalten mehrteiligen Laufrädern
------------------------------------	---	---------------------------------------

														Tab	belle VI
Rad 1)	Typ 2)	Radform Firma	gemessen von	D <sub>a</sub> m	Ba m	$B_a/D_a$	$Z_2$	n U./min	P <sub>v</sub> * kW	Einbau <sup>s</sup> )	Verscha- lung <sup>4</sup> )	A*	CB	A*/C <sub>B</sub>	$nD_a^2$
I E F H I K L N <sub>m</sub> . N <sub>o</sub> .	M M M M M M M M	C C B B A A A A	ETH ETH ETH ETH ETH ETH ETH ETH	0,645 0,655 0,760 0,686 0,684 0,500 0,840 0,860 0,860	0,247 0,216 0,181 0,162 0,094 0,080 0,233 0,230 0,230	0,383 0,330 0,238 0,238 0,145 0,160 0,278 0,268 0,268	18 18 20 20 28 24 20 20 20 20	700 500 500 500 800 900 600 500 500	0,594 0,194 0,363 0,2235 0,469 0,235 1,078 0,735 0,745	U U U U U U U U U U U U	h h h h h h h h	13,3 11,05 9,90 10,40 6,87 10,72 10,25 10,74 10,88	$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$	$1,10 \\ 0,94 \\ 1,05 \\ 1,10 \\ 0,967 \\ 1,43 \\ 0,98 \\ 1,055 \\ 1,065$	291,0 214,0 289,0 236,0 336,0 225,0 423,0 370,0 370,0
k	A	В	В	1,462	0,342	0,234	20	500 700 900	11,55 32,5 65,9	U	h	11,88 12,2 11,61	9,35	$1,26 \\ 1,305 \\ 1,24$	1075 1495 1920
l m n o p	A A A A A	B A C B B	F G F B	1,822 2,28 2,53 2,95 3,642	0,432 0,505 0,450 0,474 0,392	0,237 0,221 0,178 0,160 0,108	21 20 26 28 30	$750375340500333\frac{1}{3}$	92,0 37,4 38,0 87,5 199,1	V V V V V	h h h h	9,32 9,90 8,02 2,75 7,20	9,40 9,01 7,95 7,50 6,20	0,991 1,10 1,01 0,367 1,16	2480 1950 2170 4260 4420
q	A	В	В	3,485	0,539	0,155	28	3331⁄ <sub>3</sub>	176,0	S		7,95	7,40	1,075	4040
G 1 <sup>5</sup> )	M M M	x	R-W R-W R-W	0,68	0,144	0,215	30 22 14	700	0,363 0,3725 0,529	V	h .	6,34 6,41 9,10	8,90 8,90 8,90	0,713 0,720 1,02	324 324 324
G 2	M M M	x	R-W R-W R-W	0,67	0,128	0,191	30 22 14	700	0,3725 0,392 0,524	V	h	6,91 7,28 9,74	8,30 8,30 8,30	0,833 0,876 1,172	314 314 314
G 3	M M M	x	R-W R-W R-W	0,658	0,107	0,163	30 22 14	700	0,304 0,3285 0,406	V	h	6,18 6,68 8,26	7,60 7,60 7,60	0,814 0,880 1,088	303 303 303
G 4	M M M M	X	R-W R-W R-W R-W	0,646	0,087	0,135	38 30 20 14	700	0,265 0,2745 0,314 0,3625	V	h	6,88 6,10 6,97 8,06	6,90 6,90 6,90 6,90	0,998 0,885 1,01 1,168	292 292 292 292 292

Verstärkungsringen; o. = ohne Verstär kungsringe.

M Modellrad; A Ausführungsrad.
 U unverschalt; V verschalt; S spezielle (rotations-symmetrische) Verschalung.

masse sind nicht direkt angegeben, sondern mussten aus den Fig. 3...6 der Publ. [5] abgemessen werden. Die Versuche wurden in einem so grossen Gehäuse durchgeführt, dass die Laufräder als unverschalt betrachtet werden können. Die Werte für  $P_{v_0}^*$  wurden den Versuchskurven der Fig. 27 von S. 875 [5] entnommen. Verwendet wurden die Resultate bei der mittleren Drehzahl n = 700 U./min.

Alle zugehörigen Rechnungen sind in Tabelle VII zusammengefasst. Vorerst wurde wiederum der Wert gebildet:

$$A^* = \frac{P_{v_0}^*}{\varrho_L n^3 D_a{}^5} \cdot 10^8$$

und in Diagramm Fig. 56 über der relativen Becherbreite  $B_a/D_a$  aufgetragen. Im Gegensatz zu den einteiligen Rädern ergab sich hier ein linearer Verlauf

$$C_B = \left(3.5 + 25 \frac{B_a}{D_a}\right) \tag{27}$$

und damit für die Berechnung der Ventilationsverluste von unverschalten, mehrteiligen Freistrahlturbinen-Laufrädern die Formel

h wie bei horizontalachsigen Turbinen üblich; v wie bei vertikalachsigen Turbinen üblich. G1...G4: Radbezeichnungen nach Reichel und Wagen-bach [5]. 5)

$$P_{v_0} = \varrho_L \, n^3 \, D_a{}^5 \, C_B \cdot 10^{-8} \quad \text{kW}$$
(28)

Wie die Fig. 57...60 zeigen, ist auch hier kein systematischer Einfluss der Absolutgrössen  $D_a$ , n und  $Z_2$ 



 $\times$  «Ausreisser» von einteiligen Laufrädern aus Fig. 51

oder der Reynoldsschen Zahl  $R_e \approx n D_a^2$  festzustellen. Auf weitere Korrekturen kann auch hier verzichtet werden.



Verlauf von  $A^*/C_B$  in Funktion des Laufrad-Durchmessers  $D_a$ 











Verlauf von  $A^*/C_B$  in Funktion der Reynoldsschen Zahl  $R_e \approx nD_a^*$ 

### 14. Negative Drehrichtung

Die Kenntnis des Ventilationsverlustes von Peltonrädern bei negativer Drehrichtung kann in speziellen Fällen interessant sein (Bremsturbinen, Anwurfturbinen in Speicheranlagen usw.). Es wurden deshalb mit zehn der Modell-Laufräder entsprechende Messungen durchgeführt, und zwar unverschalt und verschalt (siehe Tab. I).

Wie nicht anders zu erwarten, ist der Ventilationsverlust beim Betrieb mit der konkaven Becherseite voraus erheblich grösser als bei positiver Drehrichtung. Das gilt in erster Linie für die unverschalten Laufräder. In Diagramm Fig. 61 sind die Verhältniszahlen  $P_{v_0, \text{ neg.}}/P_{v_0, \text{ pos.}}$  über der relativen Becherbreite  $B_a/D_a$  aufgetragen. Es zeigt sich ein deutlicher Unterschied zwischen einteiligen und mehrteiligen Laufrädern. Das Verhältnis ist nur wenig abhängig von  $B_a/D_a$  und beträgt im wichtigen Verwendungsbereich von 0,2...0,3 für einteilige Laufräder  $\approx 5$ und für mehrteilige Laufräder  $\approx 3,2$ .



Ventilationsverluste unverschalter Laufräder bei negativer Drehrichtung im Verhältnis zu jenen bei positiver Drehrichtung An: Verhältnis bei Halbkugelschalen von Anemometern ° einteilige Räder × mehrteilige Räder

Zur Beurteilung der richtigen Grössenordnung dieser Messwerte können die Widerstandsbeiwerte der halbkugeligen Schalen eines Anemometers beigezogen werden. Sie betragen nach der «Hütte» [6], S. 494, für Drehrichtung «konvexe Seite voraus»  $c_w = 0,34$  und für Drehrichtung «konkave Seite voraus»  $c_w = 1,33$ . Das Verhältnis 1,33/0,34 = 3,91deckt sich mit den Ergebnissen aus Fig. 61. Es geht aber auch wiederum eindeutig daraus hervor, dass die Pumpwirkung der Becher selbst sowie allfälliger Lappen und Schraubenköpfe zur Hauptsache den Ventilationsverlust bestimmen, wogegen die reinen Reibungsverluste ohne wesentliche Bedeutung sind. Nachdem die Pumpwirkung der seitlich vorstehenden Teile für beide Drehrichtungen als ungefähr gleich angenommen werden kann, lässt sich folgende Rechnung anstellen:

Laufrad-Typ (unverschalt):	einteilig	mehrteilig		
Für $B_a/D_a = 0,25$ z. B. ist $A^*$ :	5,94)	9,84)		
Für negative Drehrichtung				
ergibt Fig. 61:	5	3,25		
Damit wird $P_{v_{0, neg}}$ proportional:	29,50	31,85		
Die Differenz beträgt:	2	2,35		
Die Hälfte davon ist die Pump-				
wirkung und seitliche Rei-				
bung, nämlich:	1	,175		
oder in % des einteiligen Lauf-				
rades:	4	,0%		

Bei der negativen Drehrichtung ist der Einfluss der Verschalung noch krasser. Wäre er gleich wie bei positiver Drehrichtung, so müsste das Verhältnis

4) vgl. die Diagramme Fig. 51 bzw. 56.

 $P_{v_{\text{neg.}}}/P_{v_{\text{pos.}}}$  gleich bleiben. Nun gehen aber diese Werte bei engen Verschalungen stark zurück. Schaltet man bei dieser Betrachtung den allfälligen Einfluss von  $B_a/D_a$  als vernachlässigbar aus, so können (wie beim Verschalungseinfluss nach Kap. 9 und 10) die Werte von  $P_{v_{\text{neg.}}}/P_{v_{\text{pos.}}}$  über  $R_a/R_i$ , bzw.  $B_i/B_a$ aufgetragen werden. Noch bequemer wird es, wenn man wieder die Zahlen ins Verhältnis setzt zu jenen bei unverschalten Rädern, also

$$\xi = \frac{P_{v_{\text{neg.}}}/P_{v_{\text{pos.}}}}{P_{v_{\text{o,neg.}}}/P_{v_{\text{o,pos.}}}}$$
(29)

Da nur Versuchswerte von kleinen Laufrädern  $(D_a \leq 0.86 \text{ m})$  vorliegen, und auch hier nicht von allen, soll auf die Aufstellung einer Formel für  $P_{v_{0, neg.}}$ verzichtet werden. Im Bereich der durchgeführten Versuche ergibt sich, allerdings etwas stark vereinfacht, ungefähr das Diagramm der Fig. 62. Die Genauigkeit dürfte etwa  $\xi \pm 0.1$  betragen.



### 15. Einfluss von Spritzwasser zur Kühlung

Zur Verbesserung des Leistungsfaktors im Netz (zum «Phasenschieben») werden oft besondere Gruppen ohne Wirklast, aber mit übererregtem Generator in Betrieb gehalten, wobei die Verluste entweder durch die schwach geöffnete Turbine oder vom Generator als Motor gedeckt werden. Im ersten Fall ist das Turbinengehäuse genügend gekühlt, aber der dünne, stark zersplitterte Strahl kann bei Dauerbetrieb die Laufräder beschädigen und die Düsen-Mundstücke schneller schartig werden lassen.

Die Methode mit motorischem Betrieb des Generators ist meist vorzuziehen. In diesem Fall müssen aber die Turbinengehäuse speziell gekühlt werden durch Einführen von Kühlwasser an geeigneter Stelle. Dadurch wird aber  $\varrho_L$  grösser, und die Ventilationsverluste nehmen entsprechend zu. Um die Grössenordnung dieser Erhöhung abzuklären, wurden Vergleichsversuche mit und ohne Spritzwasser vorgenommen.

Aus der Skizze Fig. 63 ist zu ersehen, dass in der oberen Verschalungshälfte drei  $\frac{1}{4}$ "-Rohre achsparallel befestigt waren, die mit einer grösseren Zahl feiner Bohrungen in Richtung der Achse versehen waren. Die drei Leitungen konnten separat gespeist werden. Die eingespritzte sekundliche Wassermenge  $Q_{sp}$  wurde mit einer Wasseruhr gemessen. Die Versuche wurden mit den drei Laufrädern G, H und L durchgeführt; die Messwerte sind in den Fig. 18, 21 und 27 enthalten. Die Resultate sind in Tab. VIII zusammengestellt. Trägt man in Fig. 64 das Ver-



Schema der Versuchseinrichtung zur Messung des Einflusses von Spritzwasser zu Kühlzwecken

1 Wassermessuhr; 2 Manometer; 3 Verteiler; 4 Gehäuse (Verschalung); 5 Laufrad; 6 Einspritzrohre

Unterlagen zu den Untersuchungen über die relative Zunahme der Ventilationsleistung bei Einspritzen von Wasser

							Tabe	me vii.
Rad	Q <sub>sp</sub> <sup>1</sup> ) 1/s	n U./min	Rad- Typ <sup>2</sup> )	$R_a/R_i$	$B_i/B_a$	$B_a/D_a$	$P_v$ kg m/s	$P_{v_Q}/P_v$
G	0	1000 500	e	0,749	1,117	0,293	52,5 6,70	1 1
	0,29	1000 500				-	73,5 8,45	$\substack{1,40\\1,26}$
	0,87	$\begin{array}{c}1000\\500\end{array}$					83,5 9,70	$1,59 \\ 1,45$
Η	0	700 500	a	0,696	1,481	0,238	19,2 7,05	1 1
	0,28	700 500					27,4 9,25	$\substack{1,43\\1,31}$
	0,79	700 500					43,5 19,30	$2,26 \\ 2,74$
L	0	600 400	a	0,857	1,044	0,278	31,5 9,05	1 1
	0,26	600 400					43,5 12,70	$1,38 \\ 1,40$
	0,79	600 400					58,2 19,30	$1,85 \\ 2,13$

Q<sub>sp</sub> eingespritzte Wassermenge.
 e einteilig; a aufgeschraubt.

hältnis  $P_{vq}/P_v$  (relative Zunahme der Ventilationsleistung unter dem Einfluss der eingespritzten Wassermenge  $Q_{sp}$ ) über  $Q_{sp}$  auf, so ergibt sich bei den drei Versuchsrädern ein unterschiedlicher Verlauf



Verlauf des Verhältnisses  $P_{vq}/P_v$  mit und ohne Spritzwasser  $Q_{sp}$  in Funktion der totalen eingespritzten Wassermenge  $Q_{sp}$ 



Fig. 65

SEV 24440

Verlauf von  $P_{vQ}/P_v$  in Funktion des Breitenverhältnisses  $B_a/D_a$ bei zwei verschiedenen, konstanten Wassermengen  $Q_{sp}$ 



Verlauf von  $P_{rq}/P_v$  in Funktion der Versuchsdrehzahl n bei zwei verschiedenen, konstanten Wassermengen  $Q_{sv}$ 

der Zunahme. Nach Fig. 65 nimmt der Einfluss mit grösserer Relativbreite  $B_a/D_a$  der Becher ab, was durchaus einleuchtet. Aber auch der abnehmende Einfluss bei zunehmender Absolutdrehzahl n ist erklärlich: das eingespritzte Wasser wird unter dem Einfluss der rotierenden Luft nach aussen getrieben und kommt so mit zunehmender Drehzahl n relativ immer weniger zur Wirkung (Fig. 66).

### 16. Methoden für die Leistungsmessung

Bei der Verschiedenartigkeit der Herkunft der verwendeten Versuchsresultate erscheint es gegeben, die Methoden zu betrachten, mit welchen jeweils die Leistungsmessungen durchgeführt wurden. Es soll auch kurz auf Fehlerquellen hingewiesen werden.

### a) Torsions-Dynamometer

Mit dem Torsions-Dynamometer wurden die vorstehend beschriebenen Versuche im Institut für hydraulische Maschinen und Anlagen an der ETH durchgeführt (Kap. 3). Bei dieser Methode muss auf möglichst konstantes Antriebs-Drehmoment geachtet werden. Wegen der Differenzmethode sollten die Versuchsdrehzahlen so hoch als möglich gewählt werden; auf alle Fälle darf das Reibungsmoment der Lagerung nicht mehr als etwa 20% des totalen, mit dem Torsionsdynamometer gemessenen Antriebsmomentes betragen. Es handelt sich hier um eine typische Laboratoriumsmethode, die aber gelegentlich auch im Prüffeld (bei Schleuderproben) zur Anwendung gelangen mag.

### b) Antrieb mit Elektromotor

Eine einfache Antriebsmethode ist diejenige mit einem Gleichstrommotor, dessen Verluste bei allen Drehzahlen und Belastungsverhältnissen bekannt sind. In dieser Weise wurden die Versuche von Iurzolla [4] durchgeführt. Die Lagerverluste der Versuchswelle wurden von Iurzolla separat bestimmt und zwar durch Aufnahme der Motorleistungen mit der Versuchswelle allein, d. h. ohne die Versuchsräder. Aus der Publikation geht leider nicht hervor, ob und wie er die Unterschiede in der Lagerbelastung berücksichtigt hat (die Gewichte der Laufräder waren 19,2 kg und 57 kg).

### c) Auslauf-Versuch

Sofern die Schwungmassen bekannt sind, können die mechanischen Verluste durch Auslaufversuche bestimmt werden. Die Schwungmasse selbst lässt sich durch Wägen und Auspendeln ermitteln. In dieser Weise gingen Reichel und Wagenbach [5] vor. Auch bei diesen Versuchen können leider die Lagerverluste nicht ausgeschieden werden; bei den leichten Rädern und hohen Drehzahlen dürften sie aber nur einen unwesentlichen Teil der Gesamtverluste ausmachen und auf alle Fälle weit innerhalb des Streubereiches der vorliegenden Untersuchungen bleiben.

Der Auslaufversuch wurde aber auch im Fall des grossen Laufrades n (Tab. VII) angewendet; das  $GD^2$  war bekannt. Der Vergleich mit der ebenfalls angewendeten direkten elektrischen Leistungsmessung [siehe b)] ergab Übereinstimmung von  $\pm 3\%$ der Einzelverluste und ca.  $\pm 7\%$  des reinen Ventilationsverlustes.

Wie man gegebenenfalls mit befriedigender Genauigkeit die durch Auslaufversuche ermittelten mechanischen Verluste in Ventilations- und in Lagerreibungsverluste aufteilen kann, hat *Tobler* gezeigt [7].

> Fortsetzung des allgemeinen Teils auf Seite 419 Es folgen «Die Seiten des VSE»

### Fortsetzung von Seite 410

Ventilationsverluste von Freistrahlturbinen-Laufrädern (Fortsetzung)

### d) Messung mit Zusatz-Heizung

Eine originelle Methode zur Bestimmung der Ventilationsverluste eines Peltonrades, ohne die Notwendigkeit, dieses abzukuppeln, hat Tobler [8] publiziert: Durch die vorerst unbekannte Ventilationsleistung steigt die Temperatur im Gehäuse mehr oder weniger linear mit der Zeit. Unter dem Einfluss einer Zusatzheizung von bekannter Leistung steigt sie rascher. Durch Differenzbildung kann die Ventilationsleistung selbst ermittelt werden. Im Falle des Laufrades m (Tab. VII) konnte diese Methode erfolgreich angewendet werden<sup>5</sup>). Etwas weniger gut war die Übereinstimmung im Fall des Laufrades a (Tab. VI), wo daneben auch die Methode b) (mit Asynchronmotor) angewendet wurde. Die Differenz betrug -32% des höheren Wertes nach b).

### e) Variation von $\varrho_L$

Für die Bestimmung der Lagerverluste in Niederdruckanlagen ist ebenfalls von Tobler [9] eine Methode publiziert worden, wobei  $\varrho_L$  variiert wird, und durch Extrapolation auf  $\varrho_L = 0$  die Ventilationsverluste eliminiert werden können. Grundsätzlich könnte nach der Differenzmethode für  $P_1$  $(\varrho_L = 0,1164)$  und  $P_2$   $(\varrho_L = 0)$  die Ventilationsleistung  $P_v$  auf diese Weise ermittelt werden. Da die Reibungsverluste der Lager etwa von der gleichen Grössenordnung sind wie jene der Ventilationsverluste, ist eine ähnliche Genauigkeit zu erwarten.

### 17. Kontrolle der Gebrauchsformeln

Es erscheint nützlich, am Schluss der Arbeit sich nochmals Rechenschaft zu geben über die Zuverlässigkeit der aufgestellten Gebrauchsformeln (24 und 25) und (27 und 28) sowie der Korrekturdiagramme Fig. 45...48 für die Verschalung. Das soll dadurch geschehen, dass für alle vorliegenden Versuchsresultate nochmals die Vergleichsrechnung durchgeführt wird, und zwar unter den folgenden Bedingungen:

a) von jedem Modellrad für die höchste und niedrigste Versuchsdrehzahl, und zwar für das unverschalte Rad, sowie für die engste der untersuchten Verschalungen;

b) für die Laufräder I und II (Iurzolla) für zwei Drehzahlen, jedoch nur unverschalt;

c) für die vier Versuchslaufräder Reichel und Wagenbach je für drei Drehzahlen mit wiederum je zwei Becherzahlen (die kleinere Becherzahl aus praktischen Erwägungen zu  $Z_2 = 18$ ), wobei die Räder als unverschalt zu betrachten sind;

d) von den Ausführungsrädern sollen möglichst alle vorliegenden Messresultate verglichen werden;

e) es wird mit einer mittleren spezifischen Dichte der Luft  $\varrho_L = 0.1164$  gerechnet ;

f) als Vergleich soll für alle so durchgerechneten Fälle auch die «USA-Formel» (1) angewendet werden;

g) sowohl für die «ETH-Formeln» wie für die «USA-Formel» soll ein Fehlerdiagramm aufgestellt werden, wobei der Fehler zu berechnen ist nach der Beziehung:

$$\Delta P_v = rac{P_v - P_v^*}{P_v^*} \cdot 100 \, \, {
m in} \, \, \%$$

h) diese Fehler  $\Delta P_v$  der zwei Formeln sind sowohl über  $D_a$  [m] als auch über  $(B_a/D_a)$  aufzutragen; die ein- und mehrteiligen Laufräder sind in der Darstellung zu unterscheiden.

Die Ergebnisse dieser Kontrollrechnungen sind in den Fig. 67 und 68 dargestellt: Die Verringerung der Streuung mit den ETH-Formeln und Gehäusekorrektur gegenüber der USA-Formel ist offensichtlich, und zwar sowohl bei den kleinen Modellrädern als auch bei den grossen Ausführungsrädern. Bei den grossen Rädern gibt die USA-Formel zum Teil ganz krasse Abweichungen von den gemessenen Werten.







 $^{\circ}$  einteilige Räder  $\times$  mehrteilige Räder

Es ergibt sich für die total 106 Vergleichspunkte, dass nach der USA-Formel ca. 41 % und nach der ETH-Formel ca. 75 % der Punkte innerhalb eines

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup>) Über diese Messungen hat Obering. F. Hug einen internen Bericht für das Fachkollegium 4, Wasserturbinen, des Comité Electrotechnique Suisse (CES) verfasst.

Fehlerbereiches von  $\pm$  20 % liegen. Betrachtet man einen Fehlerbereich von  $\pm 50$ %, so liegen rund 64 % der nach der USA-Formel und rund 96 % der nach der ETH-Formel gerechneten Werte innerhalb des Bereiches.



Vergleich der Ergebnisse der Kontrollrechnungen mit der **USA- und der ETH-Formel** 

 $rac{P_v - P_v^*}{P_v^*} \cdot 100 =$ Abweichung des berechneten Wertes  $P_{v}$ vom gemessenen Wert P\*, in Prozenten von P\*, aufgetragen über der relativen Becherbreite  $B_a/D_a$ ° einteilige Räder × mehrteilige Bäder

Bei der Beurteilung des Wertes dieses Ergebnisses ist zu berücksichtigen, dass die Ventilationsverluste des Turbinenlaufrades im allgemeinen nur etwa 0,5 % der Generatorleistung betragen. Wenn dieser Wert also auf etwa  $\pm 20\,\%$  genau berechnet werden kann, so bedeutet dies eine Fehlerquelle von nur  $\pm 0.1$ % im Generator-Wirkungsgrad und noch etwas weniger im Turbinen-Wirkungsgrad. Diese Genauigkeit sollte in den meisten Fällen genügen.

### 18. Zusammenfassung

In der vorstehenden Arbeit wurde versucht, alle erreichbaren Messresultate so auszuwerten, dass sich eine brauchbare Berechnungsmethode für die Ventilationsverluste von Freistrahlturbinen-Laufrädern aufstellen lässt. Eine wesentliche Verbesserung gegenüber der einzigen bisher publizierten Formel der ASME-Versuchsregeln [2] wurde erreicht.

Die Zuverlässigkeit der ETH-Formeln könnte wahrscheinlich noch verbessert werden, wenn mehr Unterlagen, insbesondere von grossen Rädern, zur Verfügung gestellt würden. Der Verfasser ist für alle Ergebnisse dankbar, die ihm zugestellt werden; die zur Auswertung benötigten Daten gehen aus der Arbeit hervor.

### Literatur

- Dubs, R.: Der Luftwiderstand von Schwungrädern, Riemen-scheiben, Kupplungen und Scheiben. Bull. SEV Bd. 45(1954),

- Scheiben, Kupplungen und Scheiben. Bull. SEV Bd. 45(1954), Nr. 20, S. 829...838.
   Power Test Code for Hydraulic Prime Movers. Publ. PTC 18-1949 der «American Society of Mechanical Engineers (ASME)», S. 12...13, Ziff. 54. New York: 1949.
   Schweizerische Regeln für Wasserturbinen. 2. Aufl.: Publ. Nr. 178 des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV), S. 69, Ziff. 167. Zürich: 1951.
   Iurzolla, E.: Contributo allo studio delle perdite per frizione e ventilazione nelle giranti delle turbine Pelton. Ingegnere (Milano) Bd. 22(1948), Nr. 10, S. 866...872.
   Reichel, E. und W. Wagenbach: Versuche an Becherturbi-nen Z. VDI Bd. 62(1918), Nr. 47, S. 822...829; Nr. 49, S. 870...876.
   «Hütte» des Ingenieurs Taschenbuch. 27. Aufl.; Bd. I, S. 494. Berlin: Ernst & Sohn 1941.
   Tobler, H.: Die Aufteilung gemessener Leerlaufverluste

- [7] Tobler, H.: Die Aufteilung gemessener Leerlaufverluste elektrischer Maschinen in deren Einzelverluste. Techn. Rdsch. Bd. 26(1934), Nr. 43, S. 2.
  [8] Tobler, H.: Experimentelle Bestimmung der Luftreibungs-verluste von Freistrahlturbinenläufern. Schweiz. Bauztg.
- [9] Tobler, H.: Experimentelle Bestimmung der Wirkungsgrade eines durch Kaplanturbine angetriebenen elektrischen Stromerzeugers. Schweiz. Bauztg. Bd. 73(1955), Nr. 32, S. 404 405 S. 494...495.

### Adresse des Autors:

Prof. H. Gerber, Vorstand des Institutes für Hydraulische Ma-schinen und Anlagen der Eidgenössischen Technischen Hochschinen und A schule, Zürich.

# L'Encyclopédie des Isolants Electriques

### Par G. de Senarclens, Breitenbach

03:621.315.61

Die Einteilung der Isoliermaterialien nach ihrer thermischen Beständigkeit, wie sie von der CEI vorgeschlagen wurde, hat die Unvollkommenheiten dieses Verfahrens erwiesen. Das Fachkollegium (FK) 15 des CES war der Ansicht, dass der Ersatz durch eine Art Handbuch vorzuziehen wäre, das dem Konstrukteur die gesamten physikalischen und chemischen Eigenschaften der Isoliermaterialien liefern würde. Dieses Handbuch ist anspruchsvoll «Enzyklopädie der Isoliermaterialien» getauft worden. Der Artikel gibt einen kurzen Überblick über die durch das FK 15 des CES in Verbindung mit dem Comité d'Etudes 15 der CEI unternommenen Arbeiten.

Dans le compte rendu des séances de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI) à Philadelphie<sup>1</sup>), il a été relevé que le Comité

La classification des isolants sur la base de leurs propriétés thermiques, telle qu'elle vient d'être proposée par la CEI, a mis en évidence les imperfections du système. Le Comité Technique (CT) 15 du CES a pensé qu'il serait préférable de la remplacer par une sorte de manuel donnant l'ensemble de propriétés physiques et chimiques des isolants utiles à un constructeur. Ce manuel a été baptisé prétentieusement «En-cyclopédie des Isolants». L'article donne un aperçu des travaux entrepris par le CT 15 du CES, en liaison avec le Comité d'Etudes 15 de la CEI.

d'Etudes nº 15 (Matériaux isolants) avait décidé de créer un groupe de travail, appelé «Encyclopédie des Isolants», dont le but serait de poursuivre sur le plan international des travaux entrepris par le

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup>) voir Bull. ASE t. 45(1954), n<sup>0</sup> 26, p. 1136 et 1137.